

教會的現場主日敬拜在Youtube的直播連結 (更新) :

https://www.youtube.com/channel/UC-45Fm-OBwQMd4Te0mEg_sg

基督教華府中國教新年主日聯合崇拜程序

2023 New Year Combined Sunday Worship Service

Chinese Christian Church of Greater Washington, D.C.

7716 Piney Branch Road, Silver Spring, Maryland 20910

www.cccgw.org (301) 587-0033

主後二〇二三年一月一日上午十時半

January 1st, 2023 10:30 a.m.

*請起立 Arise

宣 召	Call to worship
默 禱	Silent Prayer
讚美詩*	1. I Sing the Almighty Power of God
Praise and Worship	歌頌父神偉大權能
	2. Oceans 風浪之上
禱 告*	Invocation
讀 經Scripture Reading	以賽亞書 Isaiah 40:27-31
證 道Sermon	"The Greatness of Yahweh / 耶和華的偉大"
	林牧師 Rev. David Rim 翻譯Interpreter: 殷茵 Yin Yin
2023年度執事就職典禮	2023 Deacons Installation
聖 餐	Holy Communion
回 應 詩Response Hymn	Doxology /Amen 三一頌/阿門頌
奉 獻	Tithe & Offering
歡迎與報告	Welcome & Announcements
祝 禱*	Benediction

*特別歡迎今日新來的朋友。Welcome to join us.

感恩禱告事項/Prayer List:

(如要刊登個人特別需要代禱或感恩事項, 請通知牧師。)

1. 請代禱求主施恩, 早日平息新冠病毒疫情。Pray that God, in his power and mercy, would end the coronavirus pandemic. Pray for those who got affected to Covid and the ones who are at risk.
2. 吳銘鎮牧師於一月一日赴北維中華基督教會(Northern Virginia Chinese Christian Church) 牧會, 同時卸任我們教會的牧師。請弟兄姊妹為吳牧師和師母禱告。Pastor Daniel Wu is officially the Pastor of Northern Virginia Chinese Christian Church starting from Jan. 1st of 2023. And he has resigned as a pastor at our church accordingly. Let us ask for God's blessing upon their new ministry, that it might continue to grow in grace, in Spirit, and in truth through Jesus Christ our Lord. Amen.
3. 請為身體軟弱的肢體、長輩禱告: 張文姿姊妹, 徐秀蓮 (趙牧師的岳母, 恩霖師母的母親), 黃素民弟兄, 劉鈺華弟兄和漢芳姊妹, 童道文弟兄, 林秀華姊妹, 黃君秀姊妹, 鄭敏夫和鄭陳韻緬, 趙王美華姊妹, 劉呂潤芝師母。求主看顧保守。Pray for the physically weak: Adelaide Miller, Ms. Xu (Mrs. Zhao's mother and Pastor Zhao's mother in law), Sherman Wong, Min Fu Tsan and Linda Tsan, H. Wah Lew and Hun Fong Lew, Doe Man Dong, Silva Woo, Chung-Siu Huang, Meihwa Wang Chao, Yun-Chih Liu.

教會事工 (二〇二三年一月一日)

教會講台事奉

- ❖ 中英文堂聯合崇拜New Year Combined Service(1/1/2023) : 林泰景牧師 Rev. David Rim ; 翻譯Interpreter: 殷茵 Yin Yin
- ❖ 下主日中文堂崇拜Chinese Sunday Service (1/8) : 趙牧師Rev. Zhao
- ❖ 下主日英文堂崇拜English Sunday Service (1/8) : 林牧師 Rev. David Rim

2023年度執事在今主日就職 / 2023 Deacons Installation is on Today

感謝主! 祢以恩典為年歲的冠冕, 祢的路徑都滴下脂油 (詩篇 65: 11)。在新年第一個主日, 我們為教會 2023 年度執事舉行就職典禮。請為我們的牧師、傳道人、長老、和執事們獻上衷心的感恩禱告, 愿神的計劃成就在他們身上。阿門! 我們也為 2022 年度執事們的衷心事奉而感恩, 求主賜福他們。Praise the Lord! You crown the year with Your goodness, and Your paths drip with abundance (Psalm 65:11). During the New Year combined service, we have 2023 deacons' installation. Please pray for our Pastors, Ministers, Elders and Deacons. We are also very grateful for the faithful service of our 2022 deacons.

執事名單如下 The names of 2023 deacons are as below:

主席Chair Man: 余國璋弟兄 Guozhang Yu

副主席Vice Chairman: 胡少昂弟兄 Tony Woo*

文書Secretary Dept.: 林巧雅姊妹 Qiaoya Lin*

財務部Treasurer Dept.: 陳嘉慧姊妹 Amy Chan
教育部Education Dept.: 譚許馨元姊妹 Sharon Tam*
傳道部Evangelism Dept.: 殷茵姊妹 Yin Yin*
宣道部Mission Dept.: 熊珍珍姊妹 Zhenzhen Xiong*
助道部Training Dept.: 林慕全弟兄 Mark Lin
保管部Maintenance Dept.: 張建弟兄 Jian Zhang
服務部Service Dept.: 林龍生弟兄 Alan Lam
招待部Usher Dept.: 楊四旬弟兄 Sixun Yang
關懷部Caring Dept.: 陳行夫弟兄 Xing Fu Chen *

(備註: *為2023年度新提名/ * 2023 New Elected, 其他為連任)。

鼓勵參加新年讚美祭的禱告 (中文)

華人策略聯盟將舉辦“新年讚美祭”。時間是2023年的元旦主日1月1日下午(西岸時間2:00~3:15pm, 東岸時間5:00pm-6:15pm)。誠邀歡迎線上參加。總意是要鼓勵美國華人教會, 無論來年的困難有多大, 在新年的第一天, 我們就學效約沙法王, 在仇敵面前, 設立歌唱讚美的隊伍(代下20章)。所以我們有讚美之泉、泥土音樂、新心音樂、小羊音樂分別帶領讚美, 有幾位牧師帶領大家禱告, 由李秀全牧師短講, 並同領聖餐。其中一個重要的環節, 就是我們邀請一百間左右的教會, 向神獻上愛的心願。可以點擊鏈接<https://youtu.be/IWXapn9hNwk> 或在 youtube 鍵入 "新年讚美祭" 觀看網路直播, 也請自備聖餐餅杯。

教會插花組的事工報告 Flower Arrangement Team Announcement

Blessings and Happy New Year to our church members and friends. The flower arrangement team thanks everyone for their love, support, generous donations, and especially thanking those that came **by after lunch Sunday Nov 27th to dedicate** their time and hard work to help decorate the church for Christmas in 2022. Many people came to support us and we're humbly grateful for the generosity and care. As we go into the new 2023 year, we're returning to a more in-person flower arrangement schedule. Within the last 6 months, as we came out of the pandemic, we were slowly transitioning back to placing chancel or altar **fresh** flowers for just the Monthly Holy Communion, and specified holiday or dedicated Sunday's. Thank you everyone that had made dedications to loved ones for 2023 flower arrangements dates. Between Sept-Dec of 2023, we will place another dedication sign-up clipboard for the future 2024 year. Any donations for Sunday chancel or altar **fresh** flowers or for the special holiday flowers like Easter Lilies, poinsettias and Mother's Day flowers can be noted on the offering envelope under "Special Offering" for the flower fund. Please continue to remember the flower arrangement ministry team in your prayers. Questions or comments can be sent to flowerarrgteam@cccgw.org. 祝福大家新年快樂。插花團隊感謝大家的愛、支持和慷慨奉獻, 特別感謝那些在11月27日星期日午餐後前來的人, 他們付出了時間和辛勤工

作, 幫助裝飾聖誕節的教堂。許多人來支持我們, 我們真誠地感謝大家的關懷和奉獻。進入2023年, 我們的插花會有更多的現場佈置。在過去的6個月里, 隨著疫情的減弱, 我們慢慢從每月僅在聖餐和指定的主日里放置聖壇鮮花過渡出來。感謝所有在2023年獻花的弟兄姊妹。在2023年9至12月之間, 我們將為未來的2024年放置另一個獻花登記表。如果您對主日聖壇鮮花或復活節百合、母親節鮮花等特殊節日鮮花有任何要求, 都請在奉獻信封的Flower Fund/獻花一欄上面註明"Special Offering", 然後註明對鮮花的具體要求。如有問題或建議請發送至 flowerarrgteam@cccgw.org。謝謝。

午餐事工/Lunch Help Needed

2023年一月的三个主日: 1月8日, 22日和29日, 我們仍需要弟兄姊妹幫助午餐事工。感謝您的踴躍參與和奉獻。We still need your help in the kitchen to cook on Jan. 8th, 22th, and 29th of 2023. Please sign your name in the Kitchen Ministry Form or contact Deacon Alan Lam.

通過手機收到教會通知 / How to get Text Alerts from our church?

請您在手機上輸入cccgw這五個英文字母, 發短信到84576, 然後按照指示的步驟操作, 就可以通過手機收到教會主日週刊Bulletin和即時資訊。Would you like to receive text notifications for the weekly Sunday bulletins as well as weather or other alerts? Text ccgw to 84576 to sign up! Text STOP to unsubscribe.

編纂教會2022年通訊錄2023 Church Directory Update

教會準備編纂2023年通訊錄, 如弟兄姊妹通信錄上的資訊自去年有更改, 或是在通訊錄沒有資料的弟兄姊妹及慕道友, 請與教會秘書楊巍 Alice 聯繫。Email: ywalice7716@gmail.com.

If your information in the church directory has been changed since last year, or if you are a newcomer, please contact Alice to update your information about the 2023 Church Directory. Alice's email: ywalice7716@gmail.com.

教會執事會會要記錄查閱 / OB Meeting Minutes are Available for Checking in Church Office

Our church Official Board hold a meeting monthly. We keep all the meeting minutes (2018 through 2022) as the record in the church office. They are open to all our church members. 每個月舉行一次的教會執事會會要記錄(從2018年至2022年11月)已經編纂成冊, 放在教會辦公室, 以供教會的弟兄姊妹閱讀。

2023年度每週讀經提示/Bible Reading Schedule (1/1/2023-1/7/2023)

1/1 (日Sun.)	1/2 (一Mon.)	1/3 (二Tue.)	1/4 (三Wed)	1/5 (四Thu.)	1/6 (五Fri.)	1/7 (六Sat.)
創世記 1-3章	創世記 4-7章	創世記 8-11章	創世記 12-16章	創世記 17-19章	創世記 20-22章	創世記 24-25章
Genesis 1-3	Genesis 4-7	Genesis 8-11	Job 1-5	Job 6-9	Job 10-13	Job 14-16

上主日（12月25日）崇拜聚會人數

英文堂現場出席人數：62；网络：11 English Service In-Person: 62; Online: 11	青少年主日學：10人 High and middle School S.S.: 10
中文堂現場出席人數：47人；网络：22 Chinese Service In-Person: 47; Online: 22	兒童主日崇拜：1人 Children Worship: 1
中文成人主日學：35人 Chinese Sunday School: 35	兒童主日學：4人 Children Sunday School: 4
英文成人主日學 English Sunday School：44人	

上主日（12月25日）奉獻

經常奉獻 General Fund	\$ 14,899	宣教奉獻 Mission Fund	\$ 1,668
獻花 Flower Fund	\$ 55	社區外展 Reaching Our Neighbors	\$ 100
慈善基金 Charity Fund	\$ 1,733	總計: \$ 18,455	

教會重新開放後的主日學時間和教室安排

今主日（1月1日）的中文成人主日學和英文成人主日學取消。下主日照常。

There is No Adult Sunday School this Sunday (1/1/2023).

中文成人主日學 Adult Chinese Sunday-School Class A & Class B (Hybrid Set)

從2022年12月4日開始，主日學分成A、B兩個班級。上课时间仍為每主日上午10:00-11:00；教室：教育樓 201 / 202。仍同時開設網上會議鏈接。

A真理要道班（延用原有連結）：

老師：何樹澎，林慕全，陳行夫和楊四旬

內容：海德堡要理問答 第一部 人的苦境

B基礎神學班：

老師：趙牧師，余國璋，張智勇和張崑

內容：基礎神學

English Sunday-School (In Person)

Time: 11:30 AM-12:30 PM Every Sunday

Classroom: Church Education Building Room 201A/B

Topic: A Study in Practical Theology

Teacher: Pastor Rim

初中/高中學生主日學

Middle School/High School Sunday-School (In Person)

時間Time：每主日 Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM

教室Classroom：教育樓 203;

老師Teacher：宋修志青年傳道 Youth Minister Chris Sung

Topic: Explore the Bible from Lifeway (Amos, Jonah, Hosea, Micah)

兒童崇拜 Children's Worship (In Person and Zoom)

時間Time：今主日上午10:30-11:10 AM

教室Classroom：教育樓 B5;

老師Teachers：魏光宏弟兄 Kuang Wei、婷娉姊妹 Grace Wei

學齡前、學前班至二年級學生主日學

Pre-School & Kindergarten-2nd Grade Sunday-School (In Person Only)

時間Time：今主日 11:30 AM-12:30 PM

教室Classroom：教育樓 B5;

老師Teachers：吳辰晟弟兄 Chensheng Wu、魏娉娉姊妹 Grace Wei

三至五年級學生主日學 3rd-5th Grade 3-5 Sunday-School (In Person and Zoom)

時間Time：每主日 11:30 AM-12:30 PM；

教室Classroom：教育樓 202;

老師Teachers：魏光宏弟兄 Kuang Wei

幼兒看護

主日崇拜時間教會有弟兄姊妹和專門場地提供幼兒看護的事工。請有需要的弟兄姊妹和兒童事工部主任魏娉娉姊妹 Grace Wei 聯繫。

****Nursery and Toddler rooms are available during both English and Chinese service. Please contact Grace Wei or our Pastors for more information.**

基督教華府中國教會主日事奉小組 Sunday Worship Team Schedule

	2023 年 1 月 1 日聯合崇拜	1 月 8 日（中文堂）
領會 Leader	陳長老 Elder Stan Chan	余國璋弟兄
講員 Speaker	林牧師 Rev. David Rim	趙宇牧師
翻譯 Interpreter	殷茵 Yin Yin	/
讚美組 Praise Team	Jethro Lam & English Worship Team / 英文讚美組	潘杏芳姊妹
司琴 Pianist	/	戴天慈師母 T.T. Cheng
招待 Ushers	創世團契 Genesis Fellowship	
聖餐準備	張汝麗姊妹 Ruling Zhang	/
音響 Audio	譚德龍弟兄 Dan Tam	羅曼心姊妹 Alice Luo
LCD 投影 Youtube 直播	宋修志傳道 Minister Chris Sung	熊珍珍姊妹 Zhenzhen Xiong
插花 Flower	蕭允寧姊妹 Julie Shiu	Josephine Tseng
午餐 Lunch	江英 Anna Jiang、賈志剛 Jacob Jia、劉玉濤 Yutao Liu 及同工	